

Проблемы арабского языкознания

Лингвистическая система арабов состоит из двух основных разделов:

1. Общеязыковые проблемы – проблема происхождения языка, его функции, взаимоотношение литературного языка и диалектов, проблема заимствований из других языков и т.д.
2. Конкретные проблемы структуры арабского языка: синтаксис, морфология, фонетика, словообразование, этимология, лексикология и лексикография, стилистика.

Проблема происхождения языка была одной из популярных проблем арабской лингвистики и мусульманской теологии. Наиболее интенсивно эта тема разрабатывалась в IX-XI вв. В этом вопросе арабские ученые разделились на два лагеря:

- 1) сторонников божественного происхождения языка;
- 2) сторонников возникновения языка в обществе по соглашению, по договору.

Последователи идеи божественного происхождения следующим образом формулировали свои положения:

1. Язык арабский (который, разумеется, был первым языком человечества) целиком создан Аллахом. Он всему богатству речи научил Адама.

2. Арабский язык является плодом божественного откровения, но он не был создан сразу. Основы были преподаны Адаму, далее – всем пророкам с соответствующим обогащением его, и лишь Мухаммеду было сообщено все богатство языка.

3. Изначально он не являлся божественным по происхождению, но окончательное усовершенствование его - результат божественного вмешательства (среди ученых это представление о генезисе и развитии языка фигурирует как народное). Второе основное направление отрицает божественное начало языка и считает его продуктом человеческого творчества, результатом соглашения между людьми. К началу XI в. господствующей стала теория об общественном происхождении языка, но и в этом направлении имеются две трактовки проблемы. Первая из них считает язык продуктом творчества мудрецов, которые стремились обозначить те или иные предметы и понятия, договорились между собой о введении в обиход соответствующих слов, которые впоследствии становились до-

стоянием народа. Об этом подробно говорил Ибн Джинни. Ал-Хариси (ум. в 1110 г.) говорил, что язык возник в обществе из-за нужды указывать на предметы и понятия, дабы сообщить друг другу об этих предметах. Он же указывал, что первое время язык состоял только из сигналов в сопровождении голоса, но позже люди стали создавать сложные соединения из двух – трех – четырех и более согласных с соответствующими гласными, что, в конце концов, и привело к созданию языка. Об этом же говорит и Ал-Анбари. Итак, согласно этому положению, язык был создан всем обществом, которое нуждалось в коммуникации в условиях совместной жизни. Из приведенных положений арабских авторов явствует, что с определенными модификациями мы имеем дело с заимствованиями из греческих теорий о происхождении языка, особенно в той части, где речь идет о создании слов "мудрецами"; ведь известно, что греки считали творцами слов "божественных людей"- философов. Арабские ученые подчеркивают, что язык имеет две функции - коммуникативную и экспрессивную. По этому поводу известный средневековый арабский лингвист Адад говорил, что "слова, которые существуют для того, чтобы ими пользовались отдельные личности, созданы с учетом общего дела, чтобы это общее дело было понятно людям, предложения должны выражать смысл, для чего язык располагает именами, глаголами, частицами". Взаимоотношения литературного языка и диалектов являются одной из важнейших проблем арабского языкознания. Исходя из пуристских тенденций, басрийская школа ревностно охраняла его от проникновения диалектов. Куфийцы, хотя и менее строгие в этом вопросе, все же четко проводили грань между диалектами и литературным языком.

Одной из наиболее спорных малоисследованных проблем истории арабского языкознания является также его связь и взаимоотношения с лингвистическими теориями других народов. Из всего, что исследовано и сделано специалистами, можно сгруппировать следующие точки зрения:

1. Арабская наука о языке возникла под влиянием греческой науки. Так считали известные арабисты Карл Брокельман, Адам Мец, В.Гиргас и др., которые утверждали, что греческая философия сыграла большую роль в становлении арабского языкознания. К. Брокельман по этому поводу писал: "Предположение, что Халил обязан своими грамматическими наблюдениями пустынным арабам, слишком наивно. Не потому ищется иностранный образец, что нет доверия к способности человеческого интеллекта воспроизводить на различной почве тождественные продукты, а потому, что история учит, что органически выросшие научные системы повсюду были продуктом векового развития. Одного этого соображения было достаточно, чтобы при-

знать в лице такой же степени быстрорасцветшей, как и поблекшей духовной культуры арабов отросток чужого ствола, если вообще тут нужны доказательства". А. Мец говорил: "Ведущие филологи X века питали потребность в методе систематической переработки материала. Главную роль при этом играло проникновение греческой грамматики". Они также считали, что на теорию арабской фонетики влияние оказало греческое музыковедение.

2. К концу прошлого века К. Фоллерсом впервые был поставлен вопрос об индийском влиянии на систему арабской фонетики и грамматики. Позднее к нему примкнул уже упомянутый К. Броккельман, который по этому поводу писал: «Система (грамматики) арабов показывает такие разительные и ни в коем случае не лежащие в природе языка совпадения с системой индийцев, что нельзя уклоняться от мысли о зависимости одной от другой. Если уже в XI столетии к арабам в Ирак проникли через Персию не только сборники Индийских рассказов, но и произведения индийской математики и медицины, то нельзя оспаривать и возможность лингвистических заимствований". Влияние индийской системы они усматривали в том, как арабы классифицировали звуки языка.

3. Сама арабская традиция и большая группа европейских ученых

(А. Крамер, Э. Ренан, И. Вейсс) считают арабское языкознание автохтонным по своему происхождению. Они отрицают какое-либо влияние извне. А. Крамер писал по этому поводу: "Великим интеллектуальным актом, до которого возвысились арабы, было то, что они с удивительным прилежанием самостоятельно выработали грамматическую систему своего языка". 4. Оригинальную трактовку проблемы предложил Ф. Преториус. Он считал одним из основных источников развития арабского языкознания латинскую грамматику. Доказывая правильность взгляда о тех или иных влияниях, специалисты приводят различные примеры совпадения некоторых принципов описания системы языка между арабскими и греческими авторами с одной стороны, и между арабами и индийцами с другой, подчеркивая в целом ряде случаев сходство в терминологии. Говоря о влиянии иных лингвистических систем на арабскую, следует исходить в первую очередь из широкого круга проблем культурно-исторических взаимоотношений между арабами и соприкасавшимися с ними народами Востока и Запада, особенно в первый же век распространения ислама и арабских завоеваний (ведь в VIII в. арабская

лингвистическая система уже была создана и в последующие века в эту систему каких-либо коренных изменений не вносили). Как было уже отмечено выше, арабы быстро распространили свое влияние на целый ряд высококультурных народов Азии и Африки, частично Европы. Эти народы были отлично знакомы как с эллинистической, так и индийской наукой. Иран и Сирия оказались теми странами, народы которых внесли неоценимый вклад в развитие науки и культуры нового государства, созданного арабами. Колоссальная работа, проведенная в Халифате с первых же дней его существования по освоению научных и культурных ценностей других народов, безусловно, оказала благотворное влияние на быстрый рост науки и культуры арабов. Исходя из этого можно допустить, что арабская лингвистическая система явилась результатом творческого освоения всего богатства знаний, накопленного многовековым трудом указанных народов в области философии, лингвистики, музыки, медицины и др. Основным достоинством арабской системы является то, что она полностью соответствует структуре арабского языка, чего не возможно было бы достичь простым подражанием каким-либо языковедческим теориям. Ведь механическое перенесение грамматических категорий из одного языка в другой ничего бы не дало, а арабское языкознание отличается именно тщательностью и тонкостью описания фонетических, морфологических и лексических сторон родного языка. Таким образом, заимствовав только общие языковые категории (часто обусловленные по примеру греческой науки логическими категориями) или же общие принципы описания языковых явлений, арабские филологи наполнили их реальным содержанием. Часто, при этом все ограничивалось только использованием готового термина, который в применении к новому материалу получал иное истолкование. Для проведения этой работы требовался огромный труд, и поэтому нельзя не выразить своего восхищения той быстротой, с которой арабы сумели создать систему своей грамматики. Построив цельную систему грамматики, разработав теоретические проблемы языкознания, арабы обогатили науку о языке многими важными положениями, которые сохранили научную ценность до сегодняшнего дня. Арабская лингвистическая традиция оказала сильное влияние на европейское востоковедение. Можно без преувеличения сказать, что большинство грамматик арабского языка, созданных в Западной Европе на рубеже XIX-XX вв., в своих положениях и квалификации следуют в основном положениям грамматик средних веков. Даже такие исследования,

как монографии Х. Рекендорфа по арабскому синтаксису во многом повторяют положения арабских авторов о структуре предложения. К этому следует добавить принципы составления словарей, которые полностью соответствуют принципам, выработанным арабами.